



COVID-19 新たに本土症例 7 例 1187 号接触者 1 例 : 感染源調査中 6 例

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-11

來源: 疾病管制署

中央流行疫情指揮センターは、本 5 月 11 日、台湾では新たに本土症例 7 例が新たに COVID-19 の確定症例となったが、そのうちの 1 例は第 1187 号の濃厚接触者 (第 1201 号)、6 例 (第 1202 号、1203 号、1208 ~ 1211 号) については感染源を調査中だが、ゲームセンターの遊戯客であると発表した。

指揮センターは、「第 1201 号患者は、台湾籍の 40 代女性で、第 1187 号 (宮本注: 昨 10 日に発見された中華航空のパイロットです) の同居家族だが、最近の出国歴はなく、また疑われる症状もなかったが、第 1187 号が検査により確定診断されたため、5 月 9 日に衛生単位が自宅に後送された在宅隔離者への検査を手配し、本日確定診断された (Ct 値 22)。初期段階で、既に接触者 3 人が把握されているが、全員が第 1187 号の濃厚接触者とされていたために新たな接触者リストは作成していない」としている。

指揮センターは、「第 1202 号患者は、台湾籍の 30 代女性で、宜蘭県羅東鎮中正北路にある『銀河百家樂』ゲームセンターで働いていた。彼女には、5 月 9 日に悪寒や全身の倦怠感、咳、発熱などの症状が現れたため、病院を受診し検査を受けたところ本日確定診断された (Ct 値 20)。患者が働いていた場所が密閉され、混雑し合う室内であったこと、客のとどまっている時間が長いことを考慮すると、感染リスクは比較的高まる。衛生単位が通報受領後ただちに患者の同居家族や、同僚、常連客ら 35 人を在宅隔離対象とし、検査を実施したところ、これまでに PCR 検査陽性者 4 人が確定診断され (第 1208 ~ 1211 号)、その他 17 人は陰性、10 人は検査をしているところだ。衛生単位は、この遊戯施設に最近出入りしていた人達の調査と接触者リスト作成を継続してゆく」と指摘している。

指揮センターは、「第 1208 号、第 1209 号及び第 1211 号は、第 1202 号の同僚 (1208 号の Ct 値 11 ; 1209 号の Ct 値 20 ; 1211 号の Ct 値 25) だが全員 10 代 ~ 40 代の女性だが、うち 2 人は無症状で、第 1211 号は 5 月 8 日に不快症状が現れていた ; 第 1210 号は、ゲームセンターの常連客 (Ct 値 12) で、30 代男性だが、5 月 9 日に咳や下痢の症状が現れていた (これまでの発表を見ていると最近は下痢が頻発しているようです)。

指揮センターは、「ゲームセンター関連のこれら 5 名には最近の出国歴はなく、感染源を明らかにすべく活動歴及び接触歴の調査を継続している。今回のクラスター発生で、当該ゲームセンターは即日営業を停止、全てのスタッフが在宅隔離となり検査され、衛生単位が本日環境消毒予防措置を実施している ; 更に、ゲームセンターの入っているビル内の他の職場や業者にあつては、従業員のリストアップと健康観察をして頂きたい。もし、COVID-19 関連の症状があるものを見つけた場合には、衛生単位に通報をしたのち、決められた方法に従い受診せねばならず、勝手に病院に行かぬようにすべきだ」と指摘している。

指揮センターは、「第 1203 号は、台湾籍の 60 代男性で、最近の渡航歴はないが、5 月 7 日に疲労感や咳、悪寒などが現れ、5 月 9 日に熱発したことから病院を受診し検査を受けたところ、本日確定診断された (Ct 値 18)。感染源については調査中だ。既に患者の濃厚接触者 115 人が把握され、在宅隔離としているが、その他の接触者についての調査を進めている」としている。

指揮センターは、本日新たに増えた患者が感染リスクのある期間中に公共の場での活動をしており、その時その場所で活動をした人々においては、14 日間の自己健康観察をし、疑いのある症状が出た場合には、マスクをして速やかに受診をし、医師に対して自発的にその活動歴を告知してほしいとアドバイスする。

指揮センターは、これまでに新型コロナウイルス肺炎に関する通報は、国内累計で 217,045 例 (排除された 214,507 例を含む) となった。そのうち確診症例数は 1,210 例であり、夫々輸入症例 1,052 例、本土症例 106 例、敦睦艦隊 36 例、航空機感染 2 例及び不明 1 例、調査中 13 例となっている ; この他、症例番号 530 は、欠番となっている。確診された患者中死亡者数は 12 例、1,093 例が隔離を解除され、105 人が入院隔離中であるという。

Taiwan added 7 new local COVID-19 cases, 1 case is close contacts of the Case 1187, 6 cases' infection source to be clarified

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2020-05-11

Source: Disease Control

The Central Epidemic Command Center announced on May 11th that there were 7 new confirmed cases of COVID-19 in China. One case was a contact of Case 1187 (Case 1201), and 6 cases of infection had to be clarified (Case 1202, Case 1203, Case 1208 to Case 1211) including 1 incident of amusement park gathering.

The command center said, the Case 1201 is a Taiwanese woman in her 40s who lives with her family in Case 1187. Though she has no recent history of going abroad, and there is no doubtful symptoms, since the case 1187 was diagnosed after he got inspection, she the health unit arranged examination for those who were under home isolation on May 9th. The diagnosis was confirmed today (Ct value 22). At present, the 3 contacts of the case have been initially identified as contacts of Case 1187, so the list will not be repeated.

The command center pointed out that Case 1202 is a Taiwanese female in her 30s working in the "Galaxy Baccarat" amusement center on Zhongzheng North Road, Luodong Township, Yilan County. The case developed chills, general weakness, cough, fever and other symptoms on May 9 and went to the hospital for medical treatment and examination. The diagnosis was confirmed today (Ct value 20). In view of the fact that the case work site is an indoor confined and crowded place, the customer's staying time is long, the risk of transmission is rather high. After receiving the notification, the health unit immediately listed the case as home isolation subjects including family members, colleagues, and frequent visitors and conducted inspections. Up to now, 4 people have been diagnosed with positive nucleic acid tests. (Case 1208 to Case 1211), 17 persons were negative, and 10 persons were being tested. The health unit will continue to investigate and list people who have recently entered and exited the amusement park.

The command center said, Case 1208, Case 1209 and Case 1211 are case 1202 colleagues (case 1208 Ct value 11; case 1209 Ct value 20; case 1211 Ct value 25), all of whom are women, aged in their 10s to 40s. Two of them were asymptomatic, and Case 1211 had been unwell on May 8; Case 1210 is a frequent visitor to amusement park (Ct value 12), a male in his 30s who had cough and diarrhea on May 9.

None of the five amusement-related cases have recently gone abroad, and will continue to investigate the history of activities and contact history to clarify the source of infection. In response to this incident, the amusement park shall be temporarily closed from now on, all employees shall be isolated at home and being inspected. The health unit implemented environmental disinfection and prevention measures today; Further, other workplaces and businesses in the same building of the amusement park have been invited to conduct staffing and health monitoring. If you find that you have COVID-19 related symptoms, you must report to the health unit and seek medical treatment according to the designated method. You are not allowed to seek medical treatment by yourself.

The command center stated that case 1203 is a Taiwanese male in his 60s. He has no recent history of going abroad. He developed fatigue, cough, and chills on May 7. He went to the hospital on May 9 for fever and was diagnosed today (Ct Value 18); The source of infection needs to be clarified. 115 contacts of the case have been initially grasped and they are listed in home isolation, and other close contacts are still being investigated and listed.

People who have been active at the time and place listed in the attachment are requested to conduct self-health monitoring for 14 days. If they have suspected symptoms, they should wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and take the initiative to inform their physicians of their contact history. The command center reminded, today's new cases had their history of activities in public places during the contagious period (see attached),

The command center stated that there were 6 new cases of COVID-19 in China today, so far, there have been a total of **217,045** notifications related to novel coronavirus pneumonia in China (including **214,507** excluded cases). Among them, **1,210** cases were confirmed, **1,052** cases of overseas immigration, **106** local cases, **36** cases of Dunmu fleet, **2** cases of aircraft infection and **1** case of unknown and **13** cases are under investigation; Further, another case (case **530**) was removed. Among the confirmed cases, **12** people died, **1,093** were released from isolation, and **105** are hospitalized in isolation.

…………… 以下は中国語原文 ……………

新增 7 例本土 COVID-19 病例，1 例為案 1187 接觸者，6 例感染源待釐清

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2020-05-11

來源： 疾病管制署

中央流行疫情指揮中心今(11)日公布國內新增 7 例本土 COVID-19 確定病例，1 例為案 1187 之接觸者(案 1201)，6 例感染源待釐清(案 1202、案 1203，案 1208 至案 1211)，並包括 1 起遊藝場群聚事件。

指揮中心表示，案 1201 為本國籍 40 多歲女性，為案 1187 同住家人，近期無出國史，亦無疑似症狀，因案 1187 檢驗確診，5 月 9 日經衛生單位安排採檢後居家隔離，並於今日確診(Ct 值 22)。目前初步掌握個案接觸者 3 人，皆已匡列為案 1187 之接觸者，故不重複匡列。

指揮中心指出，案 1202 為本國籍 30 多歲女性，於宜蘭縣羅東鎮中正北路之「銀河百家樂」遊藝場工作。個案 5 月 9 日出現發冷、全身無力、咳嗽、發燒等症狀，至醫院就醫及採檢，於今日確診(Ct 值 20)。鑒於個案工作地為室內密閉擁擠場所，且顧客停留時間較長，傳播風險較高，衛生單位接獲通報後，隨即將個案同住家人、同事及常客等 35 人列為居家隔離對象並進行採檢，截至目前 4 人核酸檢測陽性確診(案 1208 至案 1211)，17 人陰性，10 人檢驗中。衛生單位將持續針對近期出入該遊藝場之人員調查匡列。

指揮中心表示，案 1208、案 1209 及案 1211 為案 1202 同事(案 1208 Ct 值 11；案 1209 Ct 值 20；案 1211 Ct 值 25)，皆為女性，年齡介於 10 多歲至 40 多歲，其中 2 人無症狀，案 1211 於 5 月 8 日曾有不適情形；案 1210 為遊藝場常客(Ct 值 12)，30 多歲男性，5 月 9 日曾有咳嗽、腹瀉症狀。

指揮中心指出，該 5 名遊藝場相關個案近期皆無出國，將持續調查活動史及接觸史，以釐清感染源。因應本起群聚事件，該遊藝場即日起暫停營業，全數員工居家隔離並採檢，衛生單位今日將進行環境消毒防治措施；另已請該遊藝場同棟之其他職場及業者，進行員工造冊與健康監測，如發現有 COVID-19 相關症狀者，務必通報衛生單位後，依指定方式就醫，不可自行就醫。

指揮中心表示，案 1203 為本國籍 60 多歲男性，近期無出國史，5 月 7 日出現疲倦、咳嗽、畏寒等情形，5 月 9 日因發燒至醫院就醫採檢，於今日確診(Ct 值 18)；感染源待釐清。已初步掌握個案接觸者 115 人，列居家隔離，其他接觸者持續調查匡列中。

指揮中心提醒，今日新增個案於可傳染期間曾有公共場所活動史(如附件)，請曾於附件所列時間及場所活動的民眾，進行 14 天自我健康監測，如有疑似症狀，儘速戴口罩就醫，並主動告知醫師活動接觸史。

指揮中心統計，截至目前國內累計 217,045 例新型冠狀病毒肺炎相關通報(含 214,507 例排除)，其中 1,210 例確診，分別為 1,052 例境外移入，106 例本土病例，36 例敦睦艦隊、2 例航空器感染、1 例不明及 13 例調查中；另 1 例(案 530)移除為空號。確診個案中 12 人死亡、1,093 人解除隔離、105 人住院隔離中。

20210511E COVID-19 新たに本土症例 7 例 1187 号接触者 1 例 :感染源調査中 6 例(衛生福利部)